Bharathiyar Aathichoodi Recital

பாரதியாரின் ஆத்திச்சூடி ஒப்பித்தல்

Level/நிலை: 2

Age Group/வயது: 5

Instructions:

Participant will be reciting from the given 30 Aathichoodi. Winner recites the most.

வழிமுறை:
குழந்தைகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள 30 ஆத்திச்சூடிகளிலிருந்து ஒப்பிக்க வேண்டும். அதிகம் ஒப்பிப்பவர் வெற்றி பெற்றவர்.

Thiruvalluvar Tamil School. Copyright © 2019 All Rights reserved.

பாரதியாரின் ஆத்திச்சூடி:

1. அச்சம் தவிர்

விளக்கம்: பயம் கொள்ளாதே.

Transliteration: Achcham thavir

Meaning: Remove fear.

2. ஆண்மை தவறேல்

விளக்கம்: (மன)வலிமை இழக்காதே.

Transliteration: Aanmai thavarel.

Meaning: Do not lose your strength of mind (to bear pain with courage)

3. இளைத்தல் இகழ்ச்சி

விளக்கம்: சோர்வடைதல், பின்னடைதல் இகழ்வதற்கு உரியது.

Transliteration: Ilaiththal igazhchi.

Meaning: To lag behind (an enemy), to yield in a fight, to grow tired...all these are to be condemned.

4. ஈகை திறன்

விளக்கம்: பிறர்க்கு கொடுத்தலை மனதில் கொள்.

Transliteration: Eegai thiran.

Meaning: Have the mind to help others.

5. உடலினை உறுதி செய்

விளக்கம்: உடம்பை திடமாக வைத்துக் கொள்.

Transliteration: Udalinai urudhi sei.

Meaning: Strengthen your body.

6. ஊண்மிக விரும்பு

விளக்கம்: உணவு உண்ண விருப்பம் கொள்.

Transliteration: Oonmiga virumbhu

Meaning: Have the desire to eat.

---

7. எண்ணுவது உயர்வு

விளக்கம்: எண்ணம் உயர்வாக இருக்கவேண்டும்.

Transliteration: Ennuvadhu uyarvu

Meaning: Have a high thinking.

---

8. ஏறு போல் நட

விளக்கம்: எருது போல் மிடுக்காக நட (நிமிர்ந்து செல்)

Transliteration: Yerupol nada

Meaning: Walk with pride.

---

9. ஐம்பொறி ஆட்சி கொள்

விளக்கம்: ஐம் புலனையும் அடக்கி ஆள்.

Transliteration: Aimpori aatchi kol.

Meaning: Control your five senses.

---

10. ஒற்றுமை வலியமாம்

விளக்கம்: ஒற்றுமையே வலிமையாகும்.

Transliteration: Otrumai valiyamaam.

Meaning: Unity is strength.

Thiruvalluvar Tamil School. Copyright © 2019 All Rights reserved.

11. ஒய்தல் ஒழி

விளக்கம்: (மனமும், உடம்பும்)தளராதே.

Transliteration: Oidhal ozhi.

Meaning: Do not lose courage.

---

12. ஔடதம் குறை

விளக்கம்: மருந்தை (நாடுவதைக்) குறை.

Transliteration: Awdadham kurai.

Meaning: Let the medications be to the minimum.

---

13. கற்ற தொழுகு

விளக்கம்: (நீ) கற்றதைப் பின்பற்று.

Transliteration: Katradhu ozhugu.

Meaning: Practice the good you have learnt.

---

14. காலம் அழியேல்

விளக்கம்: காலத்தை வீணாக்காதே.

Transliteration: Kaalam azhiyel.

Meaning: Don't waste your time.

---

15. கிளைபல தாங்கேல்

விளக்கம்: எவ்வகைப் பிரிவையும் சகிக்காதே.

Transliteration: Kilai pala thaangel.

Meaning: Don't tolerate the partition of any kind.

Thiruvalluvar Tamil School. Copyright © 2019 All Rights reserved.

16. கீழோர்க்கு அஞ்சேல்

விளக்கம்: கீழான எண்ணம் உடையோரிடம் பயம் கொள்ளாதே.

Transliteration: Keezhorkku anjel.

Meaning: Do not fear those people with mean behavior.

---

17. குன்றேன நிமிர்ந்து நில்

விளக்கம்: மலை போல் நிமிர்ந்து நில்.

Transliteration: Kunrena nimirndhu nil.

Meaning: Stand unmoved like a mountain.

---

18. கூடித் தொழில் செய்

விளக்கம்: கூடித் தொழில் செய்தல் நன்மையாகும்.

Transliteration: Koodi thozhil sei.

Meaning: Form groups in doing work.

---

19. கெடுப்பது சோர்வு

விளக்கம்: பிறர்க்கு தீங்கிழைப்பது இழுக்கு.

Transliteration: Keduppadhu sorvu.

Meaning: Causing harm to others is wrong.

---

20. கேட்டிலும் துணிந்து நில்

விளக்கம்: வறுமையிலும், நஷ்டத்திலும், அழிவிலும், தைரியமாக இரு.

Transliteration: Kettilum thunindhu nil.

Meaning: Stand tall even at the time of adversities. (ruin, poverty, loss)

---

21. கைத்தொழில் போற்று

விளக்கம்: கைத்தொழிலை பாதுகாப்பு செய், போற்று, விரும்பு.

Transliteration: Kai thozhil potru.

Meaning: Like, protect and praise cottage (industry)

22. கொடுமையை எதிர்த்து நில்

விளக்கம்: தீமை, க்ரூரம், அநீதி, மனக் கோணலை எதிர்த்து நில்.

Transliteration: Kodumaiyai edhirththu nil.

Meaning: Stand against evil, injustice, cruelty and crookedness.

23. கோல்கைக் கொண்டு வாழ்

விளக்கம்: பார பட்சத்தொடு இருக்காதே.

Transliteration: Kol kai kondu vaazh.

Meaning: Maintain justice.

24. கவ்வியதை விடேல்

விளக்கம்: நல்லனவற்றை உன் பிடியில் இருந்து விட்டு விடாதே.

Transliteration: Kavviyadhai videl.

Meaning: Never let go off the ones (good things) from your grasp.

25. சரித்திர தேர்ச்சி கொள்

விளக்கம்: நாட்டின் சரித்திரத்தையும், பெரியோரின் சரிதையும் தெரிந்து கொள்.

Transliteration: Charithira therchi kol.

Meaning: Get to know the history of places and biographies of great people.

Thiruvalluvar Tamil School. Copyright © 2019 All Rights reserved.

26. சாவதற்கு அஞ்சேல்

விளக்கம்: பேய்க்கும் மரணத்திற்கும் அஞ்சாதே.

Transliteration: Saavadharkku anjel.

Meaning: Do not be afraid of ghosts/death.

27. சிதையா நெஞ்சுகொள்

விளக்கம்: நெஞ்சில் உறுதியோடு இரு.

Transliteration: Sidhaiya nenju kol.

Meaning: Have a strong mind and don't let it shatter.

28. சீறுவோர்ச் சீறு

விளக்கம்: பெரும் கோபம் கொண்டு உயிர்களை துன்புறுத்துவோரைப் பார்த்து சும்மா இராதே.

Transliteration: Seeruvor seeru.

Meaning: Get angry on those who hurt other beings through their uncontrolled anger. (take action)

29. சுமையினுக்கு இளைத்திடேல்

விளக்கம்: பொறுப்பினைக் கண்டு ஓடாதே.

Transliteration: Sumaiyinukku ilaithidel.

Meaning: Do not run away from your responsibilities.

30. சூரரைப் போற்று

விளக்கம்: சூரியனைப் போற்று.

Transliteration: Soorarai potru.

Meaning: Praise the Sun God.

Thiruvalluvar Tamil School. Copyright © 2019 All Rights reserved.